

# **Mythologie, Lyon, 1612 - X [105] : De Protee**

**Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)**

**Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X**

*Ce document est une traduction de :*

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[105\] : De Proteo](#)

---

**Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X**

*Ce document est une transformation de :*

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[105\] : De Proteo](#)

---

**Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X**

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[105\] : De Protee](#) est une révision de ce document

---

**Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre VIII**

[Mythologie, Lyon, 1612 - VIII, 08 : De Protée](#) a pour résumé ce document

---

## **Informations sur la notice**

Auteurs de la notice Équipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

## **Citer cette page**

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie* Lyon, 1612 - X [105] : De Protee, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 03/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6781>

Copier

## **Présentation du document**

Publication Lyon, Paul Frellon, 1612

Exemplaire Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ) : exemplaire d'Augsburg,

Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français

Paginationp. [1109]

Illustrationaucune

## Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Protée](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière modification le 25/11/2024

---

des dangers pour ses biē-faïts envers Bacchus; toutefois elle fut en fin tres-heureuse car à ceux qui font bien, Dieu couvertit leurs misères en heur & felicité.

*De Nere,*

**E**T pour montrer que la prudence est requise & nécessaire en toutes choses, mais sur tout es nauigatiōs , à cause des dangers qu'encourent ceux qui voient sur mer, ils ont dict que Neree, c'est à dire, l'experience & addresse de nauiger, estoit fils de l'Océā & de Tethys, lequel Neree, d'autant que c'est le debuoir du sage de s'accommode à beaucoup de rencontres, estoit coutumier de se transfigurer en diverses formes. A fin donc que personne ne se cuidast souffrir naufrage ou perir plustost par vne disgrâce de Dieu , que par sa propre ignorance, ils ont forgé ceste fabulosité touchant Neree & les Nereides. Car il n'est pas question de blasmer la bonté de Dieu quand par son imprudēce & temerité quelqu'un s'est fourré en des dangers desquels il ne se peult sauver, veu que Dieu ne donne secours qu'aux sages & diligens, lors que les moyens & forces humaines leur defaillett,

*De Protee.*

**D**Auantage remontrans que la vertu de prudence est nécessaire pour la conservation des estats & entretenemēt d'amitié, ils ont introduit Protee non seulement homme de bien , mais aussi se transmuant en telle forme qu'il vouloit, aussi bien que Neree. Et de fait, il est bien requis que le sage modere nō seulement les troubles & mouemens de son courage par raison & bon conseil , mais aussi qu'il accommode son esprit à tous euenemens & à tous rencontres tant de faisons comme de personnes. Qui le peult faire, principalement en ce temps-ci , est habile homme. Mais quant à moi , jamais on ne m'estimerat (telle est mon humeur) sage en cette espece de prudence. pour ce que mon genie ne me permet point de flatter personne , & ne puis patir ne symboliser avec vne grande quantité de marauts , garnemens & larrons desquels le nombre est grand. Toutefois je ne blasme point celui qui le peult faire lors que le temps & la saison le requiert, car il faut quelquefois rire avec les fols. J'estime que cette prudence est plus nécessaire aux gouuerneurs des places & autres establis en charges publiques, qu'aux particuliers: parce que les premiers s'y doivent accommoder pour servir d'exemple, & les derniers , seulement entant que l'honnêteté le requiert. Ainsi doncques ils vouloient enseigner qu'il fault sagemēt ceder au temps, & s'accommode aux rencontres & personnes selon leur dignité.

AAAA ;